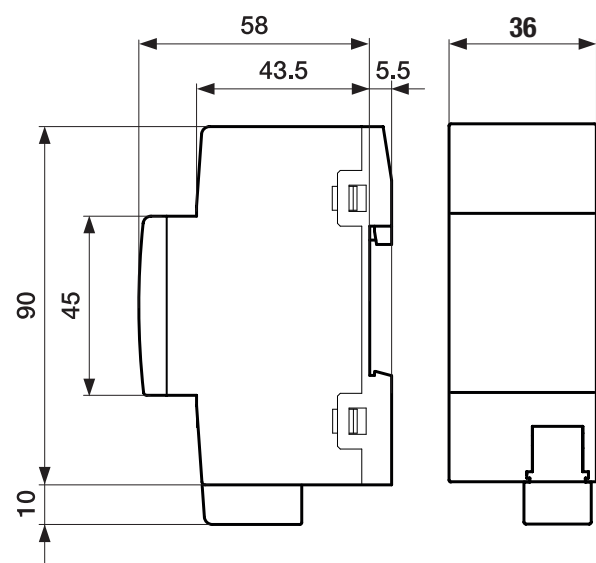
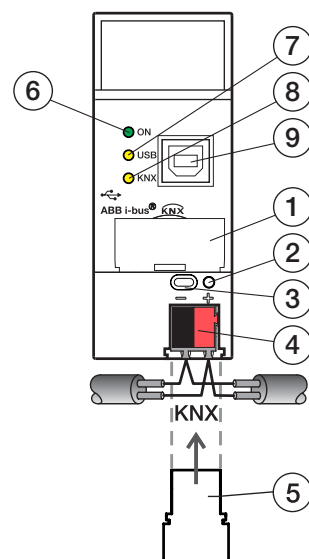


USB/S 1.2

- USB-Schnittstelle
- USB Interface
- Interface USB
- Interfaz USB
- Interfaccia USB
- USB-Interface
- Interfejs USB, MDRC
- USB интерфейс, MDRC
- USB 接口模块, 标准导轨安装

2CDG941201P0001



- Geräte-Anschluss**
- ① Schildträger
 - ② LED *KNX Programmieren* (rot) (ohne Funktion)
 - ③ Taste *KNX Programmieren* (ohne Funktion)
 - ④ Busanschlussklemme
 - ⑤ Abdeckkappe
 - ⑥ LED ON (grün)
 - ⑦ LED USB (gelb)
 - ⑧ LED KNX (gelb)
 - ⑨ USB Buchse Typ B

Geräte-Beschreibung
 Die USB-Schnittstelle USB/S 1.2 ermöglicht die Kommunikation zwischen der ETS und einer KNX Anlage (Programmierung, Busmonitor, Gruppenmonitor). Auch eine Visualisierung kann über USB auf KNX zugreifen. Die USB Schnittstelle unterstützt „Long Frames“. Der KNX Teil und der USB Teil sind galvanisch voneinander getrennt. Solange USB nicht angeschlossen ist, ist die Schnittstelle ohne Funktion.

Technische Daten (Auszug)

Versorgungsspannung	KNX	über ABB i-bus® KNX (21...30 V DC)
	USB	USB 1.1 (5 V DC) max. Leitungslänge 5 m
Stromaufnahme	KNX	max. 3 mA
	USB	max. 15 mA
Gesamtverlustleistung		max. 200 mW
Temperaturbereich		
im Betrieb (T ₀)		-5 °C ... +45 °C
Lagerung		-25 °C ... +55 °C
Transport		-25 °C ... +70 °C
Schutzart		IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse		II nach DIN EN 61 140
Überspannungskategorie		III nach DIN EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad		2 nach DIN EN 60 664-1
Luftdruck		Atmosphäre bis 2.000 m
Maximale Luftfeuchte		95 %, keine Betauung zulässig
Abmessungen (H x B x T)		2 TE, 90 x 36 x 63,5 mm

Bedienung und Anzeige

- ON** ④
 - Die LED leuchtet dauerhaft, wenn USB angeschlossen ist.
- USB** ⑦
 - Die LED leuchtet dauerhaft, wenn USB angeschlossen ist. Bei USB Datenverkehr blinkt die LED.
- KNX** ⑧
 - Die LED leuchtet dauerhaft, wenn USB und KNX angeschlossen sind. Bei KNX Datenverkehr blinkt die LED.
- LED/Taste *KNX Programmieren*** ② ③
 - Keine Funktion

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss gemäß DIN VDE 0100-520 sichergestellt sein.

Anschluss
 Die Verbindung zum Bus erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme. Die Verbindung zu USB wird über die USB Buchse Typ B hergestellt.

Inbetriebnahme
 Die physikalische Adresse wird in der ETS lokal eingestellt. Es ist kein Applikationsprogramm erforderlich.

Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in der technischen Dokumentation des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise
 Achtung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sowie von sicherheitstechnischen Anlagen für Einbruch- und Branderkennungsanlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

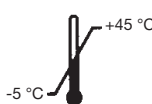
- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben! Das Gerät darf nicht geöffnet werden.

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung
 Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!



- Device description**
- ① Label carriers
 - ② *KNX programming* LED (red) (no function)
 - ③ *KNX programming* button (no function)
 - ④ Bus connection terminal
 - ⑤ Cover cap
 - ⑥ ON LED (green)
 - ⑦ USB LED (yellow)
 - ⑧ KNX LED (yellow)
 - ⑨ USB Type B connector

The USB/S 1.2 USB Interface enables communication between ETS and a KNX system (programming, bus monitoring, group monitoring). It also allows display systems to access KNX via USB. The USB interface supports Long Frames. The KNX and USB parts are electrically isolated from each other. The USB must be connected for the interface to function.

Technical data (extract)

Supply voltage	KNX	Via ABB i-bus® KNX (21...30 V DC)
	USB	USB 1.1 (5 V DC) Max. cable length 5 m
Current consumption	KNX	Max. 3 mA
	USB	Max. 15 mA
Total power dissipation		Max. 200 mW
Temperature range		
In operation (T ₀)		-5 °C ... +45 °C
Storage		-25 °C ... +55 °C
Transport		-25 °C ... +70 °C
Degree of protection		IP20 to EN 60 529
Protection class		II to EN 61 140
Overvoltage category		III to EN 60 664-1
Pollution degree		2 to EN 60 664-1
Atmospheric pressure		Atmosphere up to 2,000 m
Maximum air humidity allowed		95 %, no condensation allowed
Dimensions (H x W x D)		2 space units 90 x 36 x 63.5 mm

Operation and display

- ON** ④
 - The LED lights up steady when the USB is connected.
- USB** ⑦
 - The LED lights up steady when the USB is connected. It flashes when USB data traffic is present.
- KNX** ⑧
 - The LED lights up steady when the USB and KNX are connected. It flashes when KNX data traffic is present.
- KNX Programming LED/button** ② ③
 - No function

Mounting

The device is suitable for fast installation in distribution units or small housings on 35 mm mounting rails to EN 60715. Accessibility of the device for the purpose of operation, testing, visual inspection, maintenance and repair must be provided compliant to DIN VDE 0100-520.

Connection
 The interface connects to the bus via the supplied bus connection terminal and to the USB via the USB Type B connector.

Commissioning
 The physical address is set locally in ETS. No application program is required.

For a detailed description of parametrization and commissioning, please refer to the technical documentation for the device, which is available for download at www.abb.com/knx.



Important notes
 Caution! Installation by qualified electricians only. The applicable standards, directives, regulations and specifications for the country in question must be observed when planning and setting up electrical installations and security systems for intrusion and fire detection.

- Protect the device against damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
- Do not operate the device outside the specified technical data.
- Only operate the device in a closed housing (distribution unit). Do not open the device.

Cleaning

If devices become dirty, they can be cleaned using a dry cloth or a cloth dampened with a soapy solution. Never use corrosive agents or solutions.

Maintenance
 Disconnect the device's power supply before cleaning. The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g., during transport or storage), repairs should only be carried out by an authorized person.

Opening the device voids the warranty.

- Description de l'appareil**
- ① Porte-étiquette
 - ② LED *Programmation* KNX (rouge) (sans fonction)
 - ③ Touche *Programmation* KNX (sans fonction)
 - ④ Borne de raccordement du bus
 - ⑤ Couverture
 - ⑥ ON LED (vert)
 - ⑦ LED USB (jaune)
 - ⑧ LED KNX (jaune)
 - ⑨ Port USB de type B

L'interface USB USB/S 1.2 permet la communication entre l'ETS et une installation KNX (programmation, moniteur de bus, moniteur de groupe). Une visualisation peut également accéder au KNX via USB. L'interface USB prend en charge les "Long Frames". La partie KNX et la partie USB sont isolées galvaniquement. L'interface est dépourvue de fonction tant que le raccord USB n'est pas effectué.

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension d'alimentation	KNX	par ABB i-bus® KNX (21...30 V CC)
	USB	USB 1.1 (5 V CC) Longueur de ligne max. 5 m
Courant consommé	KNX	max. 3 mA
	USB	max. 15 mA
Puissance dissipée totale max.		200 mW
Plage de températures		
En fonctionnement (T ₀)		-5 °C ... +45 °C
Stockage		-25 °C ... +55 °C
Transport		-25 °C ... +70 °C
Indice de protection		IP20 selon EN 60 529
Classe de protection		II selon EN 61 140
Classe de surtension		III selon EN 60 664-1
Degré de contamination		2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique		Atmosphère jusqu'à 2 000 m
Humidité relative maximale admissible		95 %, aucune condensation admissible
Dimensions (h x l x p)		2 TE, 90 x 36 x 63,5 mm

Utilisation et affichage

- MARCHE** ④
 - La LED s'allume en continu une fois le raccord USB effectué.
- USB** ⑦
 - La LED s'allume en continu une fois le raccord USB effectué. La LED clignote lors du trafic de données USB.
- KNX** ⑧
 - La LED s'allume en continu une fois les raccords USB et KNX effectués. La LED clignote lors du trafic de données KNX.
- LED/Touche *Programmation* KNX** ② ③
 - Aucune fonction

Montage

L'appareil est destiné à être monté rapidement dans un coffret de distribution ou un coffret de petite taille sur rails de 35 mm selon EN 60715. L'accessibilité de l'appareil pour le fonctionnement, le contrôle, la supervision, l'entretien et la réparation doit être assurée en vertu de la norme DIN VDE 0100-520.

Raccordement
 Le raccordement au bus est réalisé via la borne de raccordement du bus fournie. Le raccordement USB s'effectue à l'aide du port USB de type B.

Mise en service
 L'adresse physique est paramétrée de manière locale dans l'ETS. Aucun programme d'application n'est nécessaire.

Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celle-ci en ligne à l'adresse www.abb.com/knx.



Remarques importantes
 Attention ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, d'installations relatives à la sécurité, intrusion et protection incendie, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.
- N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret de distribution). L'appareil ne doit pas être ouvert.

Nettoyage

Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans de l'eau savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance
 L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (survenus p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée. L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !

- Conexión del aparato**
- ① Portaletreros
 - ② LED *Programar* KNX (rojo) (sin función)
 - ③ Tecla *Programar* KNX (sin función)
 - ④ Borne de conexión de bus
 - ⑤ Tapa
 - ⑥ LED ON (verde)
 - ⑦ LED USB (amarillo)
 - ⑧ LED KNX (amarillo)
 - ⑨ Conector USB tipo B

La interfaz USB USB/S 1.2 permite la comunicación entre el ETS y una instalación KNX (programación, monitor de bus, monitor de grupos). Una visualización también puede acceder a KNX a través de USB. La interfaz USB es compatible con «Long Frames». Las partes KNX y USB están separadas la una de la otra galvanicamente. Mientras el USB no esté conectado, la interfaz no tiene función.

Datos técnicos (extracto)

Tensión de alimentación	KNX	Mediante ABB i-bus® KNX (21...30 V CC)
	USB	USB 1.1 (5 V CC) máx. longitud de cable 5 m
Consumo de corriente	KNX	Máx. 3 mA
	USB	Máx. 15 mA
Potencia disipada total		Máx. 200 mW
Rango de temperaturas		
En servicio (T ₀)		-5 °C- +45 °C
Almacenamiento		-25 °C- +55 °C
Transporte		-25 °C- +70 °C
Tipo de protección		IP20 según EN 60 529
Clase de protección		II según DIN EN 61 140
Categoría de sobretensión		III según DIN EN 60 664-1
Grado de contaminación		2 según DIN EN 60 664-1
Presión del aire		Atmósfera hasta 2.000 m
Humedad máxima del aire		95 %, no admite rocío
Dimensiones (H x A x P)		2 HP, 90 x 36 x 63,5 mm

Manejo e indicación

- MARCHE** ④
 - El LED se ilumina de forma permanente cuando USB está conectado.
- USB** ⑦
 - El LED se ilumina de forma permanente cuando USB está conectado. El LED se ilumina si existe tráfico de datos de USB.
- KNX** ⑧
 - El LED se ilumina de forma permanente cuando USB y KNX están conectados. El LED se ilumina si existe tráfico de datos de KNX.
- LED/tecla *Programar* KNX** ② ③
 - Sin función

Montaje

El aparato está diseñado para el montaje en distribuidores o pequeñas carcassas para montaje rápido en raíles de 35 mm, según DIN EN 60715. Debe garantizarse la accesibilidad del aparato para operarlo, comprobarlo, inspeccionarlo, mantenerlo y repararlo según DIN VDE 0100-520.

Conexión
 La conexión con el bus se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados. La conexión a USB se realiza mediante un conector USB tipo B.

Puesta en marcha
 La dirección física se introduce en el ETS local. No se requiere ningún programa de aplicación.

En la documentación técnica del aparato encontrará una descripción detallada de la parametrización y de la puesta en marcha. Dicha documentación está disponible para su descarga en Internet en www.abb.com/knx.



Indicaciones importantes
 Atención. La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. Para planificar y montar instalaciones eléctricas, así como instalaciones técnicas de seguridad para la detección de robo e incendio, deben observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones del país correspondiente.

- El dispositivo debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
- El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.
- El aparato solo debe funcionar dentro de la carcasa cerrada (distribuidor). El aparato no debe abrirse.

Limpieza

Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño humedecido en solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento
 Antes de la limpieza debe desconectarse la tensión del aparato. El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños (por ejemplo, durante el transporte, almacenamiento), no está permitida su reparación.

Al abrir el aparato se extingue el derecho a garantía.

